
Relazione Morale
Lettera ai Soci del Presidente Lorenzo Perrone
in occasione dell'Assemblea annuale di Credimpex – Italia
Roma giugno 1993

Cari Soci,

in occasione dell'evento annuale più importante della vita della nostra Associazione, l'Assemblea, abbiamo voluto distribuire un Notiziario contenente una prima traduzione italiana del testo inglese delle Norme ed Usi Uniformi relativi ai Crediti Documentari. Revisione 1993, approvato dal Comitato Esecutivo della Camera di Commercio Internazionale il giorno 23 aprile 1993.

A dire il vero, la decisione di mettere a vostra disposizione in meno di due mesi dalla sua approvazione, una Pubblicazione così importante e ricca di riflessi operativi, poteva comportare qualche rischio; speravamo infatti di potervi distribuire un testo ufficiale in lingua italiana.

Abbiamo mosso anche non pochi passi per “contribuire” a rapide soluzioni ed eliminare il rischio di trovarci l'11 giugno 1993 senza un testo definitivo da consegnarvi. Alla fine abbiamo deciso di distribuirvi una traduzione Credimpex Italia piuttosto che correre il rischio di non poter distribuire né quella ufficiale né la nostra.

Vi diamo notizia di ciò riferendovi pure che abbiamo la sensazione d'interpretare, con un pizzico d'orgoglio associativo, anche i vostri sentimenti di soddisfazione per aver avuto la presunzione che Credimpex Italia si sia attivata con la massima tempestività per dare alle stampe un lavoro “italiano” così importante come la Revisione delle Norme ed Usi Uniformi relativi ai Crediti Documentari.

Il testo pubblicato è accompagnato da una comparazione e da alcune osservazioni sulla nuova Pubblicazione 500 rispetto alla 400. Per comodità di lettura, comparazione ed osservazioni sono state collocate a latere degli articoli, in corrispondenza dei punti cui si riferiscono.

E' il primo passo verso i prossimi studi e approfondimenti che, a partire da oggi, auspichiamo possano avere, con interesse ed efficacia crescenti, carattere continuativo.

Ed è anche questo, l'augurio più caloroso che desidero esprimere per la nostra Associazione, e soprattutto, per i suoi prossimi organi rappresentativi.

Siamo infine soddisfatti per il fatto che l'Assemblea di giugno 1993 abbia potuto contare sulla presenza dell'Avvocato Fadda, nostra simpaticissima e vecchia conoscenza, assicurandoci così l'apporto della sua esperienza in tema di documenti di trasporto.

Il Presidente
Lorenzo Perrone